

Sūrat al-Furqān (*The Criterion, The Standard*)

سورة الفرقان

Súrah – 25

No of Ayat – 77

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Please use the Arabic font "Attari_Quran_Shipped" to display correctly. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>

This is a 'Meccan' sūrah.

The surah proclaiming the Quran that God bestowed upon Muhammad to be, in its finality and totality, THE CRITERION of everlasting salvation for all humankind until the end of time. It takes its name from verse 1, which refers to the Quran as "al-Furqān" (lit. "the Distinguisher", "the Separator" or "the Differentiator", i.e. a criterion for distinguishing between truth and falsehood). The surah starts with a denunciation of polytheism, then deals with the disbelievers' arguments against the Prophet, the Quran, and the Day of Judgement. It warns them of their fate, citing examples of earlier peoples. The surah describes the power and grace of God, and ends with the qualities of true believers in verse 63.

The Holy Prophet (s.a.w.) has said that a person who recites this surah will be taken to Jannah without questioning, provided he believes in the Day of Judgement and the Raising of the Dead (from the graves).

Imam Ja'far as-Sadiq (a.s.) said that Allah (s.w.t.) will never send His punishment upon any person who recites this surah every night. The reciter of this surah will also gain a highly status in the hereafter. The person who writes this surah and keeps it in his possession will never be harmed by the vermin of this earth.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ
لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

Blessed is He who sent down the Criterion to His servant that he may be a warner to all the nations.

بابرکت ہے وہ خدا جس نے اپنے بندے پر فرقان نازل کیا ہے تاکہ وہ سارے عالمین کے لئے
عذاب الہی سے ڈرانے والا بن جائے

بڑی برکت والا ہے وہ جس نے یہ فرقان اپنے بندے پر अवतरित किया, ताकि वह सारे
संसार के लिए सावधान करनेवाला हो

tabāraka lladhī nazzala l-furqāna ‘alā ‘abdihi li-yakūna li-l-‘ālamīna nadhīran-i

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا
وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

He, to whom belongs the sovereignty of the heavens
and the earth, and who did not take a son, nor has
He any partner in sovereignty,

آسمان وزمین کا سارا ملک اسی کے لئے ہے اور اس نے نہ کوئی فرزند بنایا ہے اور نہ کوئی اس کے ملک
میں شریک ہے

वह जिसका राज्य है आकाशों और धरती पर, और उसने न तो किसी को अपना बेटा बनाया
और न राज्य में उसका कोई साझी है।

*alladhī lahū mulku s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-lam yattakhidh waladan wa-lam
yakun lahū sharīkun fī l-mulki*

﴿ ٢ ﴾ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا

and He created everything and determined it in a precise measure.

اس نے ہر شے کو خلق کیا ہے اور صحیح اندازے کے مطابق درست بنایا ہے

उसने हर चीज़ को पैदा किया; फिर उसे ठीक अन्दाजें पर रखा

wa-khalaqa kulla shay'in fa-qaddarahū taqdīran

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَّا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ
يُخْلَقُونَ

Yet they have taken gods besides Him who create
nothing and have themselves been created,

اور ان لوگوں نے خدا کو چھوڑ کر ایسے خدا بنائے ہیں جو کسی بھی شے کے خالق نہیں ہیں بلکہ خود ہی
مخلوق ہیں

فیر بھی انہوں نے اس سے ہٹ کر ایسے اڑھٹ -پوجی بنا لیے جو کسی چیز کو پیدا نہیں کرتے،
بلکہ وہ سب سے پیدا کیے جاتے ہیں۔

wa-ttakhadhū min dūnihī `ālihatan lā yakhluqūna shay`an wa-hum yukhlaqūna

وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا
وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

and who have no control over their own harm or benefit and have no control over [their own] death, or life, or resurrection.

اور خود اپنے واسطے بھی کسی نقصان یا نفع کے مالک نہیں ہیں اور نہ ان کے اختیار میں موت و حیات یا حشر و نشر ہی ہے

उन्हें न तो अपनी हानि का अधिकार प्राप्त है और न लाभ का। और न उन्हें मृत्यु का अधिकार प्राप्त है और न जीवन का और न दोबारा जीवित होकर उठने का

wa-lā yamlikūna li-'anfusihim ḍarran wa-lā naf'an wa-lā yamlikūna mawtan wa-lā ḥayātan wa-lā nushūran

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ
عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ ^{صَلِّ} فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٤﴾

The faithless say, 'This is nothing but a lie that he has fabricated, and other people have abetted him in it.' Thus they have certainly come out with wrongdoing and falsehood.

اور یہ کفار کہتے ہیں کہ یہ قرآن صرف ایک جھوٹ ہے جسے انہوں نے گڑبھ لیا ہے اور ایک دوسری قوم نے اس کام میں ان کی مدد کی ہے حالانکہ ان لوگوں نے خود ہی بڑا ظلم اور فریب کیا ہے

जिन लोगों ने इनकार किया उनका कहना है, "यह तो बस मनघड़ंत है जो उसने स्वयं ही घड़ लिया है। और कुछ दूसरे लोगों ने इस काम में उसकी सहायता की है।" वे तो जुल्म और झूठ ही के ध्येय से आए

wa-qāla lladhīna kafarū `in hādhā `illā `ifkun-i ftarāhu wa-`a`ānahū `alayhi qawmun `ākharūna fa-qad jā`ū zulman wa-zūran

وَقَالُوا أَأَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ
بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

**They say, 'He has taken down myths of the ancients,
and they are dictated to him morning and evening.'**

اور یہ لوگ کہتے ہیں کہ یہ تو صرف اگلے لوگوں کے افسانے ہیں جسے انہوں نے لکھوایا ہے اور
وہی صبح و شام ان کے سامنے پڑھے جاتے ہیں

کھتے ہیں، "یہ اگلوں کی کہانیاں ہیں، جنکو اس نے لکھ لیا ہے تو وہی اس کے پاس صبح
کے اور سہی وقت لکھا جاتا ہے۔"

*wa-qālū 'asāṭīru l-'awwalīna ktatabahā fa-hiya tumlā 'alayhi bukratan wa-
'aṣīlan*

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
 إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

Say, 'It has been sent down by Him who knows the hidden in the heavens and the earth. Indeed He is all-forgiving, all-merciful.'

آپ کہہ دیجئے کہ اس قرآن کو اس نے نازل کیا ہے جو آسمانوں اور زمین کے رازوں سے باخبر ہے اور یقیناً وہ بڑا بخشنے والا اور مہربان ہے

کہو، "اسے اوتار دیا گیا ہے اس نے، جو آکاشوں اور زمین کے رازوں کو جانتا ہے۔ یقیناً ہی وہ بہت بخشنے والا، انتہائی دयावान ہے۔"

qul 'anzalahu lladhī ya 'lamu s-sirra fī s-samāwāti wa-l-'arḍi 'innahū kāna ghafūran raḥīman

وَقَالُوا مَا لِيَ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي
الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا



And they say, 'What sort of apostle is this who eats food and walks in the marketplaces? Why has not an angel been sent down to him so as to be a warner along with him?'

اور یہ لوگ کہتے ہیں کہ اس رسول کو کیا ہو گیا ہے کہ یہ کھانا بھی کھاتا ہے اور بازاروں میں چکر بھی لگاتا ہے اور اس کے پاس کوئی ملک کیوں نہیں نازل کیا جاتا جو اس کے ساتھ نسل کر عذاب ہا بھی سے ڈرانے والا ثابت ہو

उनका यह भी कहना है, "इस रसूल को क्या हुआ कि यह खाना खाता है और बाज़ारों में चलता-फिरता है? क्यों न इसकी ओर कोई फ़रिश्ता उतरा कि वह इसके साथ रहकर सावधान करता?"

*wa-qālū mā-li hādhā r-rasūli ya'kulu ṭ-ṭa'āma wa-yamshī fī l-'aswāqi law-lā
'unzila 'ilayhi malakun fa-yakūna ma'ahū nadhīran*

أَوْ يُلْقَىٰ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا ۚ

Or, '[Why is not] a treasure thrown to him, or [why does] he [not] have a garden from which he may eat?'

یاس کی طرف کوئی خزانہ ہی گرا دیا جاتا یا اس کے پاس کوئی باغ ہی ہوتا جس سے کھاتا پیتا

یا इसکی ओर कोई खज़ाना ही डाल दिया जाता या इसके पास कोई बाग़ होता, जिससे यह खाता।"

'aw yulqā 'ilayhi kanzun 'aw takūnu lahū jannatun ya'kulu minhā

﴿ ۸ ﴾ وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿ ۸ ﴾

And the wrongdoers say, 'You are just following a bewitched man.'

اور پھر یہ ظالم کہتے ہیں کہ تم لوگ تو ایک جادوزدہ آدمی کا اتباع کر رہے ہو

और इन ज़ालिमों का कहना है, "तुम लोग तो बस एक ऐसे व्यक्ति के पीछे चल रहे हो जो जादू का मारा हुआ है!"

wa-qāla ẓ-ẓālimūna `in tattabi`ūna `illā rajulan mashūran-i

انظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا
يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

Look, how they draw comparisons for you; so they go astray, and cannot find the way.

دیکھوان لوگوں نے تمہارے لئے کیسی کیسی مثالیں بیان کی ہیں یہ تو بالکل گمراہ ہو گئے ہیں اور اب راستہ نہیں پاسکتے ہیں

देखों, उन्होंने तुमपर कैसी-कैसी फ़ब्तियाँ कर्सीं। तो वे बहक गए हैं। अब उनमें इसकी सामर्थ्य नहीं कि कोई मार्ग पा सकें!

unẓur kayfa ɗarabū laka l-'amthāla fa-ɗallū fa-lā yastaṭī'ūna sabīlan

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِّنْ ذَلِكَ
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلْ لَكَ قُصُورًا



Blessed is He who will grant you better than that if He wishes —gardens with streams running in them, and He will make for you palaces.

با برکت ہے وہ ذات جو اگر چاہے تو تمہارے لئے اس سے بہتر سامان فراہم کر دے ایسی جنتیں جن کے نیچے نہریں جاری ہوں اور پھر تمہارے لئے بڑے بڑے محل بھی بنا دے

बरकतवाला है वह जो यदि चाहे तो तुम्हारे लिए इससे भी उत्तम प्रदान करे, बहुत-से बाग जिनके नीचे नहरें बह रही हों, और तुम्हारे लिए बहुत-से महल तैया कर दे

tabāraka lladhī `in shā`a ja`ala laka khayran min dhālika jannātin tajrī min taḥṭihā l-`anhāru wa-yaj`al laka quṣūran

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ

سَعِيرًا ﴿١١﴾

**Rather they deny the Hour, and We have prepared a
Blaze for those who deny the Hour.**

حقیقت یہ ہے کہ ان لوگوں نے قیامت کا انکار کیا ہے اور ہم نے قیامت کا انکار کرنے والوں کے لئے جہنم مہیا کر دیا ہے

نہیں، بلکہ بات یہ ہے کہ وہ لوگ قیامت کی گھڑی کو ڈھٹلا چکے ہیں۔ اور جو اس گھڑی کو ڈھٹلا دے، اس کے لئے دھکاتی آگ تیار کر رکھی ہے

bal kadhdhabū bi-s-sā'ati wa-'a'tadnā li-man kadhdhaba bi-s-sā'ati sa'īran

إِذَا رَأَتْهُمْ مِّن مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغَيُّظًا وَزَفِيرًا

﴿ ١٢ ﴾

When it sights them from a distant place, they will hear it raging and roaring.

جب آتش جہنم ان لوگوں کو دور سے دیکھے گی تو یہ لوگ اس کے جوش و خروش کی آوازیں سنیں گے

जब वह उनको दूर से देखेगी तो वे उसके बिफरने और साँस खींचने की आवाज़ें सुनेंगे

'idhā ra'athum min makānin ba'īdin sami'ū lahā taghayyuzān wa-zafīran

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُّقَرَّرِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ
تُبُورًا ﴿١٣﴾

And when they are cast into a narrow place in it,
bound together [in chains], they will pray for [their
own] annihilation.

اور جب انہیں زنجیروں میں جکڑ کر کسی تنگ جگہ میں ڈال دیا جائے تو وہاں موت کی رہائی دیں
گے

और जब वे उसकी किसी तंग जगह जकड़े हुए डाले जाएँगे, तो वहाँ विनाश को पुकारने लगेंगे

*wa-'idhā 'ulqū minhā makānan ḍayyiqan muqarranīna da'aw hunālika
thubūran*

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا

﴿ ١٤ ﴾

[They will be told:] ‘Do not pray for a single annihilation today, but pray for many annihilations!’

اس وقت ان سے کہا جائے گا کہ ایک موت کو نہ پکارو بلکہ بہت سی موتوں کو آواز دو

(کہا जाएगा,) "आज एक विनाश को मत पुकारो, बल्कि बहुत-से विनाशों को पुकारो!"

lā tad‘ū l-yawma thubūran wāḥidan wa-d‘ū thubūran kathīran

قُلْ أَذَلِكْ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ ج
 كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

Say, 'Is that better, or the everlasting paradise promised to the Godwary, which will be their reward and destination?'

پیغمبر علیہ السلام آپ ان سے پوچھتے کہ یہ عذاب زیادہ بہتر ہے یا وہ ہمیشگی کی جنت جس کا صاحبان ہستی سے وعدہ کیا گیا ہے اور وہی ان کی جزا بھی ہے اور ان کا ٹھکانا بھی

कहो, "यह अच्छा है या वह शाश्वत जन्नत, जिसका वादा डर रखनेवालों से किया गया है? यह उनका बदला और अन्तिम मंज़िल होगी।"

qul 'a-dhālika khayrun 'am jannatu l-khuldi llatī wu'ida l-muttaqūna kānat lahum jazā'an wa-maṣīran

لَّهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا
مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

There they will have whatever they wish, abiding [forever], a promise [much] besought, [binding] on your Lord.

ان کے لئے وہاں ہر خواہش کا سامان موجود ہے اور وہ اس میں ہمیشہ رہنے والے ہیں اور یہ پروردگار کے ذمہ ایک لازمی وعدہ ہے

उनके लिए उसमें वह सबकुछ होगा, जो वे चाहेंगे। उसमें वे सदैव रहेंगे। यह तुम्हारे रब के जिम्मे एक ऐसा वादा है जो प्रार्थनीय है

lahum fihā mā yashā'ūna khālidīna kāna 'alā rabbika wa 'dan mas'ūlan

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ
 أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ



On the day that He will muster them and those whom they worship besides Allah, He will say, 'Was it you who led astray these servants of Mine, or did they themselves stray from the way?'

اور جس دن بھی خدا ان کو اور ان کے خداؤں کو جنہیں یہ خدا کو چھوڑ کر پکارا کرتے تھے سب کو ایک منزل پر جمع کرے گا اور پوچھے گا کہ تم نے میرے بندوں کو گمراہ کیا تھا یا یہ از خود بھٹک گئے تھے

और जिस दिन उन्हें इकट्ठा किया जाएगा और उनको भी जिन्हें वे अल्लाह को छोड़कर पूजते हैं, फिर वह कहेगा, "क्या मेरे बन्दों को तुमने पथभ्रष्ट किया था या वे स्वयं मार्ग छोड़ बैठे थे?"

*wa-yawma yaḥshuruhum wa-mā yaʿbudūna min dūni llāhi fa-yaqūlu ʿa-ʿantum
 ʿaḍlaltum ʿibādī hāʿulāʾi ʿam hum ḍallū s-sabīla*

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ
دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ

**They will say, 'Immaculate are You! It does not befit us
to take any guardians in Your stead!**

تو یہ سب کہیں گے کہ تو پاک اور بے نیاز ہے اور ہمیں کیا حق ہے کہ تیرے علاوہ کسی اور کو اپنا
سرپرست بنائیں

वे कहेंगे, "महान और उच्च है तू! यह हमसे नहीं हो सकता था कि तुझे छोड़कर दूसरे संरक्षक
बनाएँ।

*qālū subḥānaka mā kāna yanbaghī lanā 'an nattakhidha min dūnika min
'awliyā`a*

وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّىٰ نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا
 قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

But You provided for them and their fathers until they forgot the Reminder, and they were a ruined lot.'

اصل بات یہ ہے کہ تو نے انہیں اور ان کے بزرگوں کو عزت دنیا عطا کر دی تو یہ تیری یاد سے غافل ہو گئے اس لئے کہ یہ ہلاک ہونے والے لوگ ہی تھے

किन्तु हुआ यह कि तूने उन्हें और उनके बाप-दादा को अत्यधिक सुख-सामग्री दी, यहाँ तक कि वे अनुस्मृति को भुला बैठे और विनष्ट होनेवाले लोग होकर रहे।"

wa-lākin matta 'tahum wa-'ābā'ahum ḥattā nasū dh-dhikra wa-kānū qawman būran

فَقَدْ كَذَّبُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا
نَصْرًا ج

**So they will certainly impugn you in what you say, and
you will neither be able to circumvent [punishment]
nor find help,**

دیکھا تم لوگوں نے کہ تمہیں وہ بھی جھٹلا رہے ہیں جنہیں تم نے خدا بنایا تھا تو اب نہ تم عذاب کو
ٹال سکتے ہو اور نہ اپنی مدد کر سکتے ہو

अतः इस प्रकार वे तुम्हें उस बात में, जो तुम कहते हो झूठा ठहराए हुए है। अब न तो तुम
यातना को फेर सकते हो और न कोई सहायता ही पा सकते हो।

fa-qad kadhdhabūkum bi-mā taqūlūna fa-mā tastaṭī'ūna ṣarfan wa-lā naṣran

﴿ ۱۹ ﴾ وَمَنْ يَظْلِمِ مِّنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿۱۹﴾

and whoever of you does wrong, We shall make him taste a terrible punishment.

اور جو بھی تم میں سے ظلم کرے گا اسے ہم بڑے سخت عذاب کا مزہ چکھائیں گے

جو कोई तुममें से जुल्म करे उसे हम बड़ी यातना का मज़ा चखाएँगे

wa-man yazlim minkum nudhiqhu 'adhāban kabīran

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ
الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ

We did not send any apostles before you but that they indeed ate food and walked in marketplaces.

اور ہم نے آپ سے پہلے بھی جن رسولوں کو بھیجا ہے وہ بھی کھانا کھایا کرتے تھے اور بازاروں میں چلتے تھے

और तुमसे पहले हमने जितने रसूल भी भेजे हैं, वे सब खाना खाते और बाज़ारों में चलते-फिरते थे।

*wa-mā 'arsalnā qablaka mina l-mursalīna 'illā 'innahum la-ya 'kulūna ṭ-ṭa 'āma
wa-yamshūna fī l-'aswāqi*

وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ ۗ وَكَانَ رَبُّكَ
بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

We have made you a trial for one another, [to see] if you will be patient, and your Lord is all-seeing.

اور ہم نے بعض افراد کو بعض کے لئے وجہ آزمائش بنا دیا ہے تو مسلمانو! کیا تم صبر کر سکو گے جب کہ تمہارا پروردگار بہت بڑی بصیرت رکھنے والا ہے

ہم نے تو तुम्हें परस्पर एक को दूसरे के लिए आजमाइश बना दिया है, "क्या तुम धैर्य दिखाते हो?" तुम्हारा रब तो सब कुछ देखता है

wa-ja 'alnā ba 'ḍakum li-ba 'ḍin fitnatan 'a-taṣbirūna wa-kāna rabbuka baṣīran

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْنَا
 الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا ^{قُلْ}

Those who do not expect to encounter Us say, 'Why have angels not been sent down to us, or why do we not see our Lord?'

اور جو لوگ ہماری ملاقات کی امید نہیں رکھتے وہ کہتے ہیں کہ آخر ہم پر فرشتے کیوں نہیں نازل ہوتے یا ہم خدا کو کیوں نہیں دیکھتے

जिन्हें हमसे मिलने की आशंका नहीं, वे कहते हैं, "क्यों न फ़रिश्ते हमपर उतरे या फिर हम अपने रब को देखते?"

wa-qāla lladhīna lā yarjūna liqā'anā law-lā 'unzila 'alaynā l-malā'ikatu 'aw narā rabbanā

لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا

﴿ ۲۱ ﴾

**Certainly they are full of arrogance within their souls
and have become terribly defiant.**

در حقیقت یہ لوگ اپنی جگہ پر بہت مغرور ہو گئے ہیں اور انتہائی درجہ کی سرکشی کر رہے ہیں

उन्होंने अपने जी में बड़ा घमंज किया और बड़ी सरकशी पर उतर आए

la-qadi stakbarū fī 'anfusihiḥ wa-'ataw 'utuwwan kabīran

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ
 وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

The day when they see the angels, there will be no good news for the guilty that day, and they will say, 'Keep off [from paradise]!'

جس دن یہ ملائکہ کو دیکھیں گے اس دن مجرمین کے لئے کوئی بشارت نہ ہوگی اور فرشتے کہیں گے کہ تم لوگ دور ہو جاؤ

जिस दिन वे फ़रिश्तों को देखेंगे उस दिन अपराधियों के लिए कोई खुशखबरी न होगी और वे पुकार उठेंगे, "पनाह! पनाह!!"

*yawma yarawna l-malā'ikata lā bushrā yawma'idhin li-l-mujrimīna wa-yaqūlūna
 ḥijran maḥjūran*

وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَّنْثُورًا

﴿ ۲۳ ﴾

Then We shall attend to the works they have done and then turn them into scattered dust.

پھر ہم ان کے اعمال کی طرف توجہ کریں گے اور سب کو اڑتے ہوئے خاک کے ذروں کے مانند بنا دیں گے

ہم بھنگے اس کرم کی اور جو انہوں نے کیا ہوگا اور اسے اڑتی ڈھل کر دے

wa-qadimnā 'ilā mā 'amilū min 'amalin fa-ja 'alnāhu habā'an manthūran

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ
مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

On that day the inhabitants of paradise will be in the best abode and an excellent resting place.

اس دن صرف جنت والے ہوں گے جن کے لئے بہترین ٹھکانہ ہوگا اور بہترین آرام کرنے کی جگہ ہوگی

اس دن جنت والے ٹھکانے کی دृشت سے اچھے ہوں گے اور آرامگاہ کی دृشت سے بھی اچھے ہوں گے

'aṣḥābu l-jannati yawma 'idhin khayrun mustaqarran wa-'aḥsanu maqīlan

وَيَوْمَ تَشَقُّ السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا

﴿ ٢٥ ﴾

The day when the sky with its clouds will split open,
and the angels will be sent down [in a majestic]
descent,

اور جس دن آسمان بادلوں کی وجہ سے پھٹ جائے گا اور ملائکہ جو درجوں میں نازل کئے جائیں گے

उस दिन आकाश एक बादल के साथ फटेगा और फ़रिश्ते भली प्रकार उतारे जाएँगे

wa-yawma tashaqqaqu s-samā`u bi-l-ghamāmi wa-nuzzila l-malā`ikatu tanzīlan-
i

الْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ ۚ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى
 الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

on that day true sovereignty will belong to the All-beneficent, and it will be a hard day for the faithless.

اس دن در حقیقت حکومت پروردگار کے ہاتھ میں ہوگی اور وہ دن کافروں کے لئے بڑا سخت دن ہوگا

उस दिन वास्तविक राज्य रहमान का होगा और वह दिन इनकार करनेवालों के लिए बड़ा ही मुश्किल होगा

*al-mulku yawma`idhin-i l-ḥaqqu li-r-raḥmāni wa-kāna yawman `alā l-kāfirīna
 `asīran*

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَا لَيْتَنِي
 اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

A day when the wrongdoer will bite his hands, saying,
 'I wish I had followed the Apostle's way!

اس دن ظالم اپنے ہاتھوں کو کاٹے گا اور کہے گا کہ کاش میں نے رسول کے ساتھ ہی راستہ اختیار کیا
 ہوتا

उस दिन अत्याचारी अत्याचारी अपने हाथ चबाएगा। कहेंगा, "ऐ काश! मैंने रसूल के साथ मार्ग
 अपनाया होता!

*wa-yawma ya 'aḍḍu ḡ-ḡālimu 'alā yadayhi yaqūlu yā-laytanī ttakhadhtu ma 'a r-
 rasūli sabīlan*

يَا وَيْلَتَى لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

Woe to me! I wish I had not taken so and so as a friend!

ہائے افسوس-کاش میں نے فلاں شخص کو اپنا دوست نہ بنایا ہوتا

हाय मेरा दुर्भाग्य! काश, मैंने अमुक व्यक्ति को मित्र न बनाया होता!

yā-waylatā laytanī lam 'attakhidh fulānan khalīlan

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي وَقَالَ
الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُلْنَا ﴿٢٩﴾

Certainly he led me astray from the Reminder after it had come to me, and Satan is a deserter of man.'

اس نے تو ذکر کے آنے کے بعد مجھے گمراہ کر دیا اور شیطان تو انسان کا رسوا کرنے والا ہے ہی

उसने मुझे भटकाकर अनुस्मृति से विमुख कर दिया, इसके पश्चात कि वह मेरे पास आ चुकी थी। शैतान तो समय पर मनुष्य का साथ छोड़ ही देता है।"

la-qad 'aḍallanī 'ani dh-dhikri ba'da 'idh jā'anī wa-kāna sh-shayṭānu li-l-'insāni khadhūlan

وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ
 مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

And the Apostle will say, 'O my Lord! Indeed my people consigned this Qur'ān to oblivion.'

اور اس دن رسول آواز دے گا کہ پروردگار اس میری قوم نے اس قرآن کو بھی نظر انداز کر دیا ہے

رسول کہے گا, "ऐ मेरे रब! निस्संदेह मेरी क़ौम के लोगों ने इस कुरआन को व्यर्थ बकवास की चीज़ ठहरा लिया था।"

wa-qāla r-rasūlu yā-rabbi `inna qawmī ttakhadhū hādhā l-qur'āna mahjūran

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَىٰ
 بِرَبِّكَ هَادِيًّا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

**That is how for every prophet We assigned an enemy
 from among the guilty, and your Lord suffices as
 helper and guide.**

اور اسی طرح ہم نے ہر نبی کے لئے مجرمین میں سے کچھ دشمن قرار دے دیئے ہیں اور ہدایت اور امداد
 کے لئے تمہارا پروردگار بہت کافی ہے

और इसी तरह हमने अपराधियों में से प्रत्येक नबी के लिये शत्रु बनाया। मार्गदर्शन और
 सहायता के लिए तो तुम्हारा रब ही काफी है।

*wa-ka-dhālika ja 'alnā li-kulli nabiyyin 'aduwwan mina l-mujrimīna wa-kafā bi-
 rabbika hādiyan wa-naṣīran*

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً
وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ ^{صَلِّ} وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا

﴿ ۳۲ ﴾

The faithless say, 'Why has not the Qur'ān been sent down to him all at once?' So it is, that We may strengthen your heart with it, and We have recited it [to you] in a measured tone.

اور یہ کافر یہ بھی کہتے ہیں کہ آخر ان پر یہ قرآن ایک دفعہ کل کا کل کیوں نہیں نازل ہو گیا۔ ہم اسی طرح تدریجاً نازل کرتے ہیں تاکہ تمہارے دل کو مطمئن کر سکیں اور ہم نے اسے ٹھہر ٹھہر کر نازل کیا ہے

और जिन लोगों ने इनकार किया उनका कहना है कि "उसपर पूरा कुरआन एक ही बार में क्यों नहीं उतारा?" ऐसा इसलिए किया गया ताकि हम इसके द्वारा तुम्हारे दिल को मज़बूत रखें और हमने इसे एक उचित क्रम में रखा

*wa-qāla lladhīna kafarū law-lā nuzzila 'alayhi l-qur'ānu jumlatan wāḥidatan ka-
dhālika li-nuthabbita bihī fu'ādaka wa-rattalnāhu tartīlan*

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا

﴿ ۳۳ ﴾

They do not bring you any poser but that We bring you the truth [in reply to them] and the best exposition.

اور یہ لوگ کوئی بھی مثال نہ لائیں گے مگر یہ کہ ہم اس کے جواب میں حق اور بہترین بیان لے آئیں گے

और जब कभी भी वे तुम्हारे पास कोई आक्षेप की बात लेकर आएँगे तो हम तुम्हारे पास पक्की-सच्ची चीज़ लेकर आएँगे! इस दशा में कि वह स्पष्टीकरण की स्पष्ट से उत्तम है

wa-lā ya'tūnaka bi-mathalin 'illā ji'nāka bi-l-ḥaqqi wa-'aḥsana tafsīran-i

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ
 شَرُّ مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

Those who will be mustered on their faces toward hell,
 they are the worse situated and further astray from
 the [right] way.

وہ لوگ جو جہنم کی طرف منہ کے بل کھینچ کر لائے جائیں گے ان کا ٹھکانا بدترین ہے اور وہ بہت
 زیادہ بہکے ہوئے ہیں

جو لوگ اوंधے مۇھ جہننم کی اور لے جاے جاؤگے وہی سٹان کی دطٹ سے بہت بڑے ہ، اور
 مارگ کی دطٹ سے بھی بہت ہٹکے ہرے

*alladhīna yuḥsharūna 'alā wujūhihim 'ilā jahannama 'ulā'ika sharrun makānan
 wa-'aḍallu sabīlan*

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ
 وَزِيْرًا ﴿ ٣٥ ﴾

**Certainly We gave Moses the Book and We made
 Aaron, his brother, accompany him as a minister.**

اور ہم نے موسیٰ کو کتاب عطا کی اور ان کے ساتھ ان کے بھائی ہارون کو ان کا وزیر بنا دیا

ہم نے مূسا کو کیتا ب پردان کی اور उसके भाई हारून को सहायक के रूप में उसके साथ
 किया

wa-la-qad 'ātaynā mūsā l-kitāba wa-ja 'alnā ma 'ahū 'akhāhu hārūna wazīran

فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
 فَدَمَّرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

Then We said, 'Let the two of you go to the people who have denied Our signs.' Then We destroyed them utterly.

پھر ہم نے کہا کہ اب تم دونوں اس قوم کی طرف جاؤ جس نے ہماری آیتوں کی تکذیب کی ہے اور ہم نے انہیں تباہ و برباد کر دیا ہے

और कहा कि "तुम दोनों उन लोगों के पास जाओ जिन्होंने हमारी आयतों को झुठलाया है।"
 अन्ततः हमने उन लोगों को विनष्ट करके रख दिया

*fa-qulnā dhabā 'ilā l-qawmi lladhīna kadhdhabū bi-'āyātīnā fa-dammarnāhum
 tadmīran*

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ
لِلنَّاسِ آيَةً ^{صلی}

And Noah's people, We drowned them when they
impugned the apostles, and We made them a sign
for mankind,

اور قوم نوح کو بھی جب انہوں نے رسولوں کو جھٹلایا تو ہم نے انہیں بھی غرق کر دیا اور لوگوں کے
لئے ایک نشانی بنا دیا

और नूह की क़ौम को भी, जब उन्होंने रसूलों को झुठलाया तो हमने उन्हें डुबा दिया और
लोगों के लिए उन्हें एक निशानी बना दिया,

*wa-qawma nūhin lammā kadhdhabū r-rusula 'aghraqnāhum wa-ja'alnāhum li-
n-nāsi 'āyatan*

وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

and We have prepared for the wrongdoers a painful punishment.

اور ہم نے ظالمین کے لئے بڑا دردناک عذاب مہیا کر رکھا ہے

और उन ज़ालिमों के लिए हमने एक दुखद यातना तैयार कर रखी है

wa-'a'tadnā li-ẓ-ẓālimīna 'adhāban 'alīman

وَعَادًا وَثَمُودَ وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ
 كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

And 'Ād and Thamūd, and the inhabitants of Rass, and many generations between them.

اور عاد و ثمود اور اصحاب رس اور ان کے درمیان بہت سی نسلوں اور قوموں کو بھی تباہ کر دیا ہے

اور آاد اور سمود اور ار-رسس والوں اور اس بیچ کی بہت-سی نسلوں کو بھی وینٹ کیا۔

wa-'ādan wa-thamūda wa-'aṣḥāba r-rassi wa-qurūnan bayna dhālika kathīran

﴿ ۳۹ ﴾ وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ صَلَّى وَكُلًّا تَبَّرْنَا تَتْبِيرًا

For each of them We drew examples, and each We destroyed utterly.

اور ان سب کے لئے ہم نے مثالیں بیان کیں اور سب کو ہم نے نیست و نابود کر دیا

प्रत्येक के लिए हमने मिसालें बयान कीं। अन्ततः प्रत्येक को हमने पूरी तरह विध्वस्त कर दिया

wa-kullan ḡarabnā lahu l-'amthāla wa-kullan tabbarnā tatbīran

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أُمُطِرَتْ مَطَرًا سَوِيًّا ج
 أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا

﴿ ٤٠ ﴾

**Certainly they must have passed the town on which an
 evil shower was rained. Have they not seen it?
 Rather they did not expect resurrection.**

اور یہ لوگ اس بستی کی طرف آئے جس پر ہم نے پتھروں کی بوچھار کی تھی تو کیا ان لوگوں نے
 اسے نہیں دیکھا حقیقت یہ ہے کہ یہ لوگ قیامت کی امید ہی نہیں رکھتے

और उस बस्ती पर से तो वे हो आए है जिसपर बुरी वर्षा बरसी; तो क्या वे उसे देखते नहीं
 रहे हैं? नहीं, बल्कि वे दोबारा जीवित होकर उठने की आशा ही नहीं रखते रहे है

*wa-la-qad 'ataw 'alā l-qaryati llatī 'umṭirat maṭara s-saw'i 'a-fa-lam yakūnū
 yarawnahā bal kānū lā yarjūna nushūran*

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوءًا أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ
 اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

When they see you they just take you in derision: 'Is this the one whom Allah has sent as an apostle!?'

اور جب آپ کو دیکھتے ہیں تو صرف مذاق بنانا چاہتے ہیں کہ کیا یہی وہ ہے جسے خدا نے رسول بنا کر بھیجا ہے

वे जब भी तुम्हें देखते हैं तो तुम्हारा मज़ाक़ बना लेते हैं कि "क्या यही, जिसे अल्लाह ने रसूल बनाकर भेजा है?"

wa-'idhā ra'awka 'in yattakhidhūnaka 'illā huzuwan 'a-hādhā lladhī ba'atha llāhu rasūlan

إِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا
وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ

سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

Indeed he was about to lead us astray from our gods, had we not stood by them.' Soon they will know, when they sight the punishment, who is further astray from the [right] way.

قریب تھا کہ یہ ہمیں ہمارے خداؤں سے منحرف کر دے اگر ہم لوگ ان خداؤں پر صبر نہ کر لیتے اور غنقریب ان لوگوں کو معلوم ہو جائے گا جب یہ عذاب کو دیکھیں گے کہ زیادہ بہکا ہوا کون ہے

इसने तो हमें भटकाकर हमको हमारे प्रभु-पूज्यों से फेर ही दिया होता, यदि हम उनपर मज़बूती से जम न गए होते।"

'in kāda la-yuḍillunā 'an 'ālihatinā law-lā 'an ṣabarnā 'alayhā wa-sawfa
ya 'lamūna ḥīna yarawna l-'adhāba man 'aḍallu sabīlan

أَرَأَيْتَ مَنْ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ
 وَكِيلاً ﴿٤٣﴾

**Have you seen him who has taken his desire to be his
 god? Is it your duty to watch over him?**

کیا آپ نے اس شخص کو دیکھا ہے جس نے اپنی خواہشات ہی کو اپنا خدا بنا لیا ہے کیا آپ اس کی بھی
 ذمہ داری لینے کے لئے تیار ہیں

کيا तुमने उसको भी देखा, जिसने अपना प्रभु अपनी (तुच्छ) इच्छा को बना रखा है? तो क्या
 तुम उसका जिम्मा ले सकते हो

'a-ra'ayta mani ttakhadha 'ilāhahū hawāhu 'a-fa-'anta takūnu 'alayhi wakīlan

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

Do you suppose that most of them listen or apply reason? They are just like cattle; rather they are further astray from the way.

کیا آپ کا خیال یہ ہے کہ ان کی اکثریت کچھ سنتی اور سمجھتی ہے ہرگز نہیں یہ سب جانوروں جیسے ہیں بلکہ ان سے بھی کچھ زیادہ ہی کم کردہ راہ ہیں

یا تو تم سمجھتے ہو کہ انہیں زیادہ سننے اور سمجھنے کی صلاحیت ہے؟ تو بس چوپایوں کی طرح ہیں، بلکہ ان سے بھی زیادہ گمراہ!

'am taḥsabu 'anna 'aktharahum yasma'ūna 'aw ya'qilūna 'in hum 'illā ka-l-'an'āmi bal hum 'aḍallu sabīlan

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ
سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

Have you not regarded how your Lord spreads the twilight?1 (Had He wished He would have made it still.) Then We made the sun a beacon for it.

کیا آپ نے نہیں دیکھا کہ آپ کے پروردگار نے کس طرح سایہ کو پھیلا دیا ہے اور وہ چاہتا تو ایک ہی جگہ ساکن بنا دیتا پھر ہم نے آفتاب کو اس کی دلیل بنا دیا ہے

क्या तुमने अपने रब को नहीं देखा कि कैसे फैलाई छाया? यदि चाहता तो उसे स्थिर रखता। फिर हमने सूर्य को उसका पता देनेवाला बनाया,

'a-lam tara 'ilā rabbika kayfa madda ḡ-ḡilla wa-law shā'a la-ja'alahū sākinan
thumma ja'alnā sh-shamsa 'alayhi dalīlan

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

Then We retract it toward Ourselves, with a gentle retracting.

پھر ہم نے تھوڑا تھوڑا کر کے اسے اپنی طرف کھینچ لیا ہے

فیر ہم उसکو دھیرے-دھیرے अपनी ओर समेट लेते है

thumma qabaḍnāhu 'ilaynā qabḍan yasīran

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا
وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

It is He who made for you the night as a covering and sleep for rest and He made the day a recall to life.

اور وہی وہ خدا ہے جس نے رات کو تمہارا پردہ اور نیند کو تمہاری راحت اور دن کو تمہارے اٹھ کھڑے ہونے کا وقت قرار دیا ہے

वही है जिसने रात्रि को तुम्हारे लिए वस्त्र और निद्रा को सर्वथा विश्राम एवं शान्ति बनाया और दिन को जी उठने का समय बनाया

wa-huwa lladhī ja‘ala lakumu l-layla libāsan wa-n-nawma subātan wa-ja‘ala n-nahāra nushūran

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ج
 وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

And it is He who sends the winds as harbingers of His
 mercy, and We send down from the sky purifying
 water,

اور وہی وہ ہے جس نے ہواؤں کو رحمت کی بشارت کے لئے رواں کر دیا ہے اور ہم نے آسمان سے
 پاک و پاکیزہ پانی برسایا ہے

اور وہی ہے جس نے اپنی دयाلوتا (رحمت) کے آگے-آگے ہواؤں کو شہ سؤچنا بنا کر بھیجتا
 ہے، اور ہم ہی آکاش سے سؤچھ جلا اتار تے ہے

*wa-huwa lladhī `arsala r-riyāḥa bushran bayna yaday raḥmatihī wa-`anzalnā
 mina s-samā`i mā`an ṭahūran*

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا
وَأَنَاسِيَّ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

with which We revive a dead country and provide
water to many of the cattle and humans We have
created.

تاکہ اس کے ذریعہ مردہ شہر کو زندہ بنائیں اور اپنی مخلوقات میں سے جانوروں اور انسانوں کی ایک
بڑی تعداد کو سیراب کریں

ताकि हम उसके द्वारा निर्जीव भू-भाग को जीवन प्रदान करें और उसे अपने पैदा किए हुए
बहुत-से चौपायों और मनुष्यों को पिलाएँ

*li-nuḥyiya bihī baldatan maytan wa-nusqiyahū mimmā khalaqnā 'an 'āman wa-
'anāsiyya kathīran*

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا هُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا فَأَبَىٰ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا
 كُفُورًا ﴿٥٠﴾

**Certainly We distribute it among them so that they may
 take admonition. But most people are only intent on
 ingratitude.**

اور ہم نے ان کے درمیان پانی کو طرح طرح سے تقسیم کیا ہے تاکہ یہ لوگ نصیحت حاصل کریں
 لیکن انسانوں کی اکثریت نے ناشکری کے علاوہ ہر بات سے انکار کر دیا ہے

उसे हमने उनके बीच विभिन्न ढंग से पेश किया है, ताकि वे ध्यान दें। परन्तु अधिकतर लोगों
 ने इनकार और अकृतज्ञता के अतिरिक्त दूसरी नीति अपनाने से इनकार ही किया

*wa-la-qad ṣarrafnāhu baynahum li-yadhdkkarū fa-`abā `aktharu n-nāsi `illā
 kufūran*

﴿ ٥١ ﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿ ٥١ ﴾

Had We wished, We would have sent a warner to every town.

اور ہم چاہتے تو ہر قریہ میں ایک ڈرانے والا بھیج دیتے

यदि हम चाहते तो हर बस्ती में एक डरानेवाला भेज देते

wa-law shi' nā la-ba 'athnā fī kulli qaryatin nadhīran

فَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا

﴿ ۵۲ ﴾

So do not obey the faithless, but wage against them a great jihād with it.

لہذا آپ کافروں کے کہنے میں نہ آئیں اور ان سے آخر دم تک جہاد کرتے رہیں

अतः इनकार करनेवालों की बात न मानता और इस (कुरआन) के द्वारा उनसे जिहाद करो, बड़ा जिहाद! (जी तोड़ कोशिश)

fa-lā tuṭī‘i l-kāfirīna wa-jāhidhum bihī jihādan kabīran

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا
مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَّحْجُورًا

﴿ ۵۳ ﴾

It is He who merged the two seas: this one sweet and agreeable, and that one briny and bitter, and between the two He set a barrier and a forbidding hindrance.

اور وہی خدا ہے جس نے دونوں دریاؤں کو جاری کیا ہے اس کا پانی مزیدار اور میٹھا ہے اور یہ نمکین اور کڑوا ہے اور دونوں کے درمیان حدِ قاصِل اور مضبوط رکاوٹ بنا دی ہے

वही है जिसने दो समुद्रों को मिलाया। यह स्वादिष्ट और मीठा है और यह खारी और कड़ुआ। और दोनों के बीच उसने एक परदा डाल दिया है और एक पृथक करनेवाली रोक रख दी है

*wa-huwa lladhī maraja l-baḥrayni hādhā ‘adhbun furātun wa-hādhā milḥun
‘ujājūn wa-ja‘ala baynahumā barzakhan wa-ḥijran maḥjūran*

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا
 وَصِهْرًا ^{قله} وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

**It is He who created the human being from water, then
 invested him with ties of blood and marriage, and
 your Lord is all-powerful.**

اور وہی وہ ہے جس نے پانی سے انسان کو پیدا کیا ہے اور پھر اس کو خاندان اور سسرال والا بنا دیا ہے
 اور آپ کا پروردگار بہت زیادہ قدرت والا ہے

और वही है जिसने पानी से एक मनुष्य पैदा किया। फिर उसे वंशगत सम्बन्धों और ससुराली
 रिश्तेवाला बनाया। तुम्हारा रब बड़ा ही सामर्थ्यवान है

*wa-huwa lladhī khalaqa mina l-mā`i basharan fa-ja`alahū nasaban wa-ṣihran
 wa-kāna rabbuka qadīran*

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ
 وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

They worship besides Allah that which neither brings them any benefit nor causes them any harm, and the faithless one is ever an abettor against his Lord.

اور یہ لوگ پروردگار کو چھوڑ کر ایسوں کی عبادت کرتے ہیں جو نہ فائدہ پہنچا سکتے ہیں اور نہ نقصان اور کافر تو ہمیشہ پروردگار کے خلاف ہی پشت پناہی کرتا ہے

अल्लाह से इतर वे उनको पूजते है जो न उन्हें लाभ पहुँचा सकते है और न ही उन्हें हानि पहुँचा सकते है। और ऊपर से यह भी कि इनकार करनेवाला अपने रब का विरोधी और उसके मुक़ाबले में दूसरों का सहायक बना हुआ है

wa-ya 'budūna min dūni llāhi mā lā yanfa 'uhum wa-lā yaḍurruhum wa-kāna l-kāfiru 'alā rabbihī ḡahīran

﴿ ٥٦ ﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا

**We did not send you except as a bearer of good news
and as a warner.**

اور ہم نے آپ کو صرف بشارت دینے والا اور ڈرانے والا بنا کر بھیجا ہے

और हमने तो तुमको शुभ-सूचना देनेवाला और सचेतकर्ता बनाकर भेजा है।

wa-mā 'arsalnāka 'illā mubashshiran wa-nadhīran

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ
إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

Say, 'I do not ask you any reward for it, except that anyone who wishes should take the way to his Lord.'

آپ کہہ دیجئے کہ میں تم لوگوں سے کوئی اجر نہیں چاہتا مگر یہ کہ جو چاہے وہ اپنے پروردگار کا راستہ اختیار کرے

कह दो, "मैं इस काम पर तुमसे कोई बदला नहीं माँगता सिवाय इसके कि जो कोई चाहे अपने रब की ओर ले जानेवाला मार्ग अपना ले।"

qul mā 'as'alukum 'alayhi min 'ajrin 'illā man shā'a 'an yattakhidha 'ilā rabbiḥī sabīlan

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ ج
 وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

Put your trust in the Living One who does not die, and celebrate His praise. He suffices as one all-aware of the sins of His servants.

اور آپ اس خدائے حق و قیوم پر اعتماد کریں جسے موت آنے والی نہیں ہے اور اسی کی حمد کی تسبیح کرتے رہیں کہ وہ اپنے بندوں کے گناہوں کی اطلاع کے لئے خود ہی کافی ہے

और उस अल्लाह पर भरोसा करो जो जीवन्त और अमर है और उसका गुणगान करो। वह अपने बन्दों के गुनाहों की खबर रखने के लिए काफी है

wa-tawakkal 'alā l-ḥayyi lladhī lā yamūtu wa-sabbiḥ bi-ḥamdihī wa-kafā bihī bi-dhunūbi 'ibādihī khabīran-i

الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ
أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ

He, who created the heavens and the earth and
whatever is between them in six days, and then
settled on the Throne,

اس نے آسمان وزمین اور اس کے درمیان کی مخلوقات کو چھ دنوں کے اندر پیدا کیا ہے اور اس کے بعد
عرش پر اپنا اقتدار قائم کیا ہے

जिसने आकाशों और धरती को और जो कुछ उन दोनों के बीच है छह दिनों में पैदा किया,
फिर सिंहासन पर विराजमान हुआ।

*alladhī khalaqa s-samāwāti wa-l-'arḍa wa-mā baynahumā fī sittati 'ayyāmin
thumma stawā 'alā l-'arshi*

الرَّحْمَنُ فَاسْأَلْ بِهِ خَيْرًا ﴿٥٩﴾

**the All-beneficent; so ask someone who is well aware
about Him.**

وہ رحمان ہے اس کی تخلیق کے بارے میں اسی باخبر سے دریافت کرو

رہمان ہے وہ! ات: پوچھو उससे जो उसकी खबर रखता है

r-raḥmānu fa-s'al bihī khabīran

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ

**When they are told: 'Prostrate yourselves before the
All-beneficent,'**

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ رحمان کو سجدہ کرو

उन लोगों से जब कहा जाता है कि "रहमान को सजदा करो"

wa-'idhā qīla lahumu sjudū li-r-raḥmāni

قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ۝

﴿ ٦٠ ﴾

they say, 'What is "the All-beneficent"? Shall we prostrate ourselves before whatever you bid us?'
And it increases their aversion.

تو کہتے ہیں کہ یہ رحمان کیا ہے کیا ہم اسے سجدہ کر لیں جس کے بارے میں تم حکم دے رہو اور اس طرح ان کی نفرت میں اور اضافہ ہو جاتا ہے

तो वे कहते हैं, "और रहमान क्या होता है? क्या जिसे तू हमसे कह दे उसी को हम सजदा करने लगे?" और यह चीज़ उनकी घृणा को और बढ़ा देती है

qālū wa-mā r-raḥmānu 'a-nasjudu li-mā ta'murunā wa-zādahum nufūran

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا
سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

**Blessed is He who appointed houses in the sky and
set in it a lamp and a shining moon.**

بابرکت ہے وہ ذات جس نے آسمان میں برج بنائے ہیں اور اس میں چراغ اور چمکتا ہوا چاند قرار دیا
ہے

بڑی برکت والا ہے وہ، جس نے آکااش میں برج (نکسترو) بناے اور اس میں ایک چیراگ اور ایک
چمکتا چاؤد بنایا

*tabāraka lladhī ja‘ala fī s-samā‘i burūjan wa-ja‘ala fihā sirājan wa-qamaran
munīran*

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنْ أَرَادَ أَنْ
يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

**It is He who made the night and the day alternate for
one who desires to take admonition, or desires to
give thanks.**

اور وہی وہ ہے جس نے رات اور دن میں ایک کو دوسرے کا جانشین بنایا ہے اس انسان کے لئے جو
عبرت حاصل کرنا چاہے یا شکر پروردگار ادا کرنا چاہے

और वही है जिसने रात और दिन को एक-दूसरे के पीछे आनेवाला बनाया, उस व्यक्ति के
लिए (निशानी) जो चेतना चाहे या कृतज्ञ होना चाहे

*wa-huwa lladhī ja`ala l-layla wa-n-nahāra khilfatan li-man `arāda `an
yadh dhakkara `aw `arāda shukūran*

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا
وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾

The servants of the All-beneficent are those who walk humbly on the earth, and when the ignorant address them, say, 'Peace!'

اور اللہ کے بندے وہی ہیں جو زمین پر آہستہ چلتے ہیں اور جب جاہل ان سے خطاب کرتے ہیں تو سلامتی کا پیغام دے دیتے ہیں

رہمان کے (پری) بندگان وہی ہیں جو زمین پر نمانتاپورک چلتے ہیں اور جب جاہل انکے مؤہ آئے تو کھ دتے ہیں، "تومکو سلام!"

wa-'ibādu r-raḥmāni lladhīna yamshūna 'alā l-'arḍi hawnan wa-'idhā khāṭabahumu l-jāhilūna qālū salāman

﴿ ٦٤ ﴾ وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا

Those who spend the night for their Lord, prostrating
and standing [in worship].

یہ لوگ راتوں کو اس طرح گزارتے ہیں کہ اپنے رب کی بارگاہ میں کبھی سر بسجود رہتے ہیں اور
بھی حالت قیام میں رہتے ہیں

जो अपने रब के आगे सजदे में और खड़े रातें गुज़ारते हैं;

wa-lladhīna yabītūna li-rabbihim sujjudan wa-qiyāman

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ صَلَاتَنَا
عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

Those who say, 'Our Lord! Turn away from us the punishment of hell. Indeed its punishment is enduring.'

اور یہ کہتے ہیں کہ پروردگار ہم سے عذاب جہنم کو پھیر دے کہ اس کا عذاب بہت سخت اور پائیدار ہے

जो कहते हैं कि "ऐ हमारे रब! जहन्नम की यातना को हमसे हटा दे।" निश्चय ही उनकी यातना चिमटकर रहनेवाली है

wa-lladhīna yaqūlūna rabbanā ṣrif `annā `adhāba jahannama `inna `adhābahā kāna gharāman

﴿ ٦٦ ﴾ إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

Indeed it is an evil abode and place.'

وہ بدترین منزل اور محل اقامت ہے

निश्चय ही वह जगह ठहरने की दृष्टि! से भी बुरी है और स्थान की दृष्टि से भी

'innahā sā'at mustaqarran wa-muqāman

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ
ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

Those who, when spending, are neither wasteful nor tightfisted, and moderation lies between these [extremes].

اور یہ لوگ جب خرچ کرتے ہیں تو نہ اسراف کرتے ہیں اور نہ کنجوسی سے کام لیتے ہیں بلکہ ان دونوں کے درمیان اوسط درجے کا راستہ اختیار کرتے ہیں

जो खर्च करते हैं तो न अपव्यय करते हैं और न ही तंगी से काम लेते हैं, बल्कि वे इनके बीच मध्यमार्ग पर रहते हैं

wa-lladhīna 'idhā 'anfaqū lam yusrifū wa-lam yaqturū wa-kāna bayna dhālika qawāman

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ

Those who do not invoke another god besides Allah,
and do not kill a soul [whose life] Allah has made
inviolable, except with due cause,

اور وہ لوگ خدا کے ساتھ کسی اور خدا کو نہیں پکارتے ہیں اور کسی بھی نفس کو اگر خدا نے محترم قرار
دیدیا ہے تو اسے حق کے بغیر قتل نہیں کرتے

جو اللہ کے ساتھ کسی دوسرے ایڈ-پوجی کو نہیں پکارتے اور نہ ناہک کسی جیو کو
جس (کے کتل) کو اللہ نے ہرام کیا ہے، کتل کرتے ہے۔

*wa-lladhīna lā yadʿūna maʿa llāhi ʾilāhan ʾākhara wa-lā yaqtulūna n-nafsa llatī
ḥarrama llāhu ʾillā bi-l-ḥaqqi*

وَلَا يَزْنُونَ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

and do not commit fornication. (Whoever does that shall encounter its retribution,

اور زنا بھی نہیں کرتے ہیں کہ جو ایسا عمل کرے گا وہ اپنے عمل کی سزا بھی برداشت کرے گا

और न वे व्यभिचार करते है - जो कोई यह काम करे तो वह गुनाह के वबाल से दोचार होगा

wa-lā yaznūna wa-man yaf'al dhālika yalqa 'athāman

يُضَاعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا

﴿ ٦٩ ﴾

the punishment being doubled for him on the Day of Resurrection. In it he will abide in humiliation forever,

جسے روز قیامت رگنا کر دیا جائے گا اور وہ اسی میں ذلت کے ساتھ ہمیشہ ہمیشہ پڑا رہے گا

کریامت کے دن उसकी यातना बढ़ती चली जाएगी॥ और वह उसी में अपमानित होकर स्थायी रूप से पड़ा रहेगा

yuḍā`af lahu l-`adhābu yawma l-qiyāmati wa-yakhlud fīhi muhānan

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ
يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ ^{قله} وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا

رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

excepting those who repent, attain faith, and act righteously. For such, Allah will replace their misdeeds with good deeds,¹ and Allah is all-forgiving, all-merciful.

علاوہ اس شخص کے جو توبہ کر لے اور ایمان لے آئے اور نیک عمل بھی کرے کہ پروردگار اس کی برائیوں کو اچھائیوں سے تبدیل کر دے گا اور خدا بہت زیادہ بخشنے والا اور مہربان ہے

سیوايے ايسے لوگوں كے جو پلٹ آيا اور ايمان لايے اور اچھا كرم كيا، تو ايسے لوگوں كے براؤں كو اللہ بھلاؤں سے بدل دے گا۔ اور اللہ ہے بھي اत्यنت كمشيل، دياوان

'illā man tāba wa-'āmana wa-'amila 'amalan ṣāliḥan fa-'ulā'ika yubaddilu llāhu sayyi'ātihim ḥasanātin wa-kāna llāhu ghafūran raḥīman

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا



And whoever repents and acts righteously indeed turns to Allah with due penitence).

اور جو توبہ کر لے گا اور عمل صالح انجام دے گا وہ اللہ کی طرف واقعا رجوع کرنے والا ہے

और जिसने तौबा की और अच्छा कर्म किया, तो निश्चय ही वह अल्लाह की ओर पलटता है, जैसा कि पलटने का हक़ है

wa-man tāba wa-'amila ṣāliḥan fa-'innahū yatūbu 'ilā llāhi matāban

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا
كِرَامًا ﴿٧٢﴾

Those who do not give false testimony,¹ and when they come upon vain talk, pass by nobly.

اور وہ لوگ جھوٹ اور فریب کے پاس حاضر بھی نہیں ہوتے ہیں اور جب لغو کاموں کے قریب سے گزرتے ہیں تو بزرگانہ انداز سے گزر جاتے ہیں

जो किसी झूठ और असत्य में सम्मिलित नहीं होते और जब किसी व्यर्थ के कामों के पास से गुज़रते हैं, तो श्रेष्ठतापूर्वक गुज़र जाते हैं,

wa-lladhīna lā yashhadūna z-zūra wa-`idhā marrū bi-l-laghwi marrū kirāman

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا
وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

Those who, when reminded of the signs of their Lord,
do not turn a deaf ear and a blind eye to them.

اور ان لوگوں کو جب آیات اللہ کی یاد دلائی جاتی ہے تو بہرے اور اندھے ہو کر گر نہیں پڑتے ہیں

جو ایسے ہیں کہ جب ان کے رب کی آیات کے ذریعہ انہیں یاد دہانی کرائی جاتی ہے تو ان
(آیاتوں) پر وہ اندھے اور بہرے ہو کر نہیں گرتے۔

*wa-lladhīna 'idhā dhukkirū bi-'āyāti rabbihim lam yakhirū 'alayhā ṣumman wa-
'umyānan*

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا
 قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

And those who say, 'Our Lord! Grant us comfort in our spouses and descendants, and make us imams of the Godwary.'

اور وہ لوگ برابر دعا کرتے رہتے ہیں کہ خدایا ہمیں ہماری ازواج اور اولاد کی طرف سے نخلی چشم
 عطا فرما اور ہمیں صاحبانِ تقویٰ کا پیشوا بنا دے

और जो कहते हैं, "ऐ हमारे रब! हमें हमारी अपनी पत्नियों और हमारी संतान से आँखों की ठंडक प्रदान कर और हमें डर रखनेवालों का नायक बना दे।"

*wa-lladhīna yaqūlūna rabbanā hab lanā min 'azwājinā wa-dhurriyyātinā qurrata
 'a 'yunin wa-j'alnā li-l-muttaqīna 'imāman*

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً
 وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

Those shall be rewarded with sublime abodes for their
 patience, and they shall be met there with greetings
 and 'Peace,'

یہی وہ لوگ ہیں جنہیں ان کے صبر کی بنائی ہوئی جنت کے بالاخانے عطا کئے جائیں گے اور وہاں انہیں
 تعظیم اور سلام کی پیشکش کی جائے گی

یہی وہ لوگ ہیں جنہیں، اسکے بدلے میں کہ وہ صبر رہے، اعلیٰ عمارت حاصل ہوگی، اور جیندا باد
 اور سلام سے انکا وہاں سواگت ہوگا

'ulā'ika yujzawna l-ghurfata bi-mā ṣabarū wa-yulaqqawna fihā taḥiyyatan wa-
 salāman

﴿ ۷۶ ﴾ خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا

to abide in them [forever], an excellent abode and place.

وہ انہی مقامات پر ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے کہ وہ بہترین مستقر اور حسین ترین محل اقامت ہے

वहाँ वे सदैव रहेंगे। बहुत ही अच्छी है वह ठहरने की जगह और स्थान;

khālidīna fihā ḥasunāt mustaqarran wa-muqāman

قُلْ مَا يَعْزَابُكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ صَلِّهِ عَلَيْهِ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ
 فَسَوْفَ يَكُونُ لِيَزَامًا ﴿٧٧﴾

Say, 'What store my Lord would set by you were it not for your supplication?1 But you impugned [me and my advice], so that will continue to haunt you.'

پیغمبر آپ کہہ دیجئے کہ اگر تمہاری دعائیں نہ ہوتیں تو پروردگار تمہاری پروا بھی نہ کرتا تم نے اس کے رسول کی تکذیب کی ہے تو عنقریب اس کا عذاب بھی برداشت کرنا پڑے گا

کھ دو، "میرے رب کو تمہاری کوئی پرواہ نہیں اگر تم (اسکو) نہ پکارو۔ اب جبکہ تم جڑھٹلا چکے ہو، تو شیعھ ہی وہ چیڑ چیمٹ جانےوالی ہوگی।"

qul mā ya 'ba' u bikum rabbī law-lā du 'ā' ukum fa-qad kadhdhabtum fa-sawfa yakūnu lizāman

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin

**Please recite
Sūrat al-Fātiḥah
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: duas.org@gmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

Please use the Arabic font “Attari_Quran_Shipped” to display correctly. Download font here : <http://www.duas.org/fonts/>